

Korrespondenz aus Deutschland.
(Von Mathus Hentschko.)

Post 107 bei Spremberg, 3. Juni 1913.
 Herr Volksblattleser im fernem Texas!

Nach eilichen heißen Wochen ist wieder Abkühlung eingetreten. 3. St. haben wir starken Westwind und dann und wann kalte Regenschauer. Der Eisenbahn-Verein „Spremberg“ machte an den beiden Sonntagen, den 8. und 15. Juni, seinen Sommer-Ausflug nach Guben. Guben an der Reise ist eine schöne Stadt mit prächtigen Anlagen und berühmt durch seinen Obstbau, Kirichen u. dergl. mehr. Die Kirichen sind dieses Jahr in Guben ebenso teuer wie anderwärts, nemlich 80 Pfennige — 20c das Pfund. Der Eisenbahn-Verein „Guben“ fuhr am 8. und 15. Juni nach Cottbus. Die Reise von Spremberg nach Guben ging über Cottbus, Merzdorf, Neuendorf, Peitz Ost, Jenschwalde, Kerkwitz. Das Land um Peitz Ost hat große Ähnlichkeit mit einer Prairie in Texas, nur daß dieses Land in der Mark Brandenburg nicht so trocken ist, denn ich erblickte auf demselben etliche große Teiche. Das Rindvieh weidet dort ebenso ohne Hüter wie in Texas. . . . Am Montag, den 16. Juni, wird in ganz Deutschland das 25jährige Regierungsjubiläum Sr. Majestät Kaiser Wilhelm II. gefeiert werden. . . . „Endlich Frieden!“ ruft Herr Ernst Heiter im „Spremberger Anzeiger“ vom 8. Juni ds. Js. und knüpft an diesen Frieden folgendes humoristisch-satyrisches Gedicht:

Correspondence from Germany
 (from Mathus Hentschko)

Post 107 near Spremberg, June 3, 1913

Dear Readers of the *Volksblatt* in faraway Texas!

Cooling has returned again after several hot weeks. We currently have strong westerly winds with cold showers now and then. The Railroad Club “Spremberg” made summer excursions on both Sundays, June 8th and 15th, to Guben. Guben on the Neisse is a nice town with splendid structures and is renowned for its fruit cultivation, cherries and more. The cherries in Guben are also as expensive as elsewhere this year, namely 80 *Pfennig* — 20 cents per pound. The Railroad Club “Guben” traveled to Cottbus on June 8th and 15th. The trip from Spremberg to Guben proceeded via Cottbus, Merzdorf, Neuendorf, Peitz East, Jenschwalde and Kerkwitz. The land around Peitz East is similar to a prairie in Texas, the difference being that it lies within the Mark of Brandenburg which is not as dry, as I noticed while passing a number of large ponds. Also, the cattle graze there without a herder, as in Texas.

On Monday, June 16, all of Germany will celebrate the 25th anniversary of the reign of His Majesty Kaiser Wilhelm II. . . .

“Finally Peace” shouts Mr. Ernst Heiter in the “Spremberg Gazette” on June 8th of this year and attaches the following humorous and satirical poem in reference to this peace:

Es sahen zu raten und taten in
 London die Herren Diplomaten.
 Sie wollten den Frieden gern
 schließen, sie hatten genug von dem
 Schießen. Sie sahen gemüthlich
 beisammen gedämpft den Balkan-
 krieges Flammen, und haben seit
 Tagen und Wochen, seit Wochen
 die Sache besprochen. Die Sache
 ging gar nicht vorwärts, man dachte,
 sie käm nicht zu Ende und glaubte
 bei solchem Betreiben noch lange in
 London zu bleiben. Es gab beim
 Bestimmen der Grenzen täglich
 aufs neue Differenzen, und was man
 mit einer am Schlusse, dann kam
 es zu neuem Verdruße. Oft sahen
 die Herren Diplomaten und mußten
 sich selbst nicht zu raten, ob nicht
 die Vertreter der Mächte auch
 meinten, sie rieten das Rechte.
 Erschien mal zum Bessern die
 Wandlung, dann stockte die Frie-
 densverhandlung; der Türke in
 Fällen, die kritisch, betrieb die
 Verschleppung politisch. Man hatte
 den Türken bezwungen und gänz-
 lich ihn niedergewungen, und als er
 vernichtet, zertreten, da hat er um
 Frieden gebeten. Nun galt es von
 seinen Bezirken die Teilung gerecht
 zu bewirken: da lagerten sich Serben,
 Bulgaren und Griechen sofort in
 den Haaren. Indeß nun die Frie-
 dens-Gesandten die Dinge zum
 Besseren wandten, da reizten die
 Montenegriner sogar die Regle-
 rung, die Wiener. Man mußte erst
 mobilisieren und schließlich mit
 Nachdruck blockieren: da mußten
 der Mächte Vertreter den Frieden
 verschieben auf später! — Nun ist
 er zustande gekommen: die Welt
 hat es staunend verkommen. Un-
 glaubliches hat sich ereignet: man
 hat den Vertrag unterzeichnet, und
 wird nun in künftigen Tagen noch
 jenem Vertrag sich vertragen. So
 folgt man dem besseren Drange —
 indessen, man weiß nicht wie lange.
 Die Serben, die feindlichen Brü-
 der, sie mobilisieren schon wieder;
 man munkelt von neuen Gefahren:
 von Streit zwischen Serben, Bul-
 garen; schon müssen die Herren
 Diplomaten aufs neue zur Verständ-
 igung raten, sonst westwärts und
 geht es noch weiter — dem Frie-
 den zum Trost!

Ernst Heiter.

"In London were seated the gentleman
 diplomats to deliberate and act. They
 wished to enact peace for they had enough
 of the shooting. They were assembled in
 friendly manner trying to dampen the
 flames of the Balkan war and had been
 deliberating the matter for days, weeks and
 months. The matter did not turn nimble, it
 was thought that there was no end, which
 fostered the belief that they would be in
 London for a long time. In matters on
 defining the borders, differences
 developed on a daily basis and as
 conclusions were reached, something else
 would become a new annoyance. The
 gentlemen diplomats were often without a
 clue as to whether the representatives of
 the great powers agreed with their
 guessing. When the proceedings seemed to
 move for the better, the peace negotiations
 would again falter; the Turks, in almost all
 cases that were critical, approached the
 abduction politically. The Turk was
 defeated and totally subdued and when
 destroyed and tread upon, he sued for
 peace. Now it was a matter of dividing the
 territory rightfully; to that end, the Serbs,
 Bulgarians and Greeks were immediately
 in each other's hairs. Now that the peace
 delegation was turning things around for
 the better, Montenegro began to rile the
 government of Vienna. It was now time to
 mobilize in order to finally block the
 process with emphasis; so the
 representatives of the great powers had to
 postpone a peaceful solution until later!

Now it has come to be: The world has
 accepted it in awe. The unimaginable has
 happened: the treaty has been signed and
 will now, as agreed, be put in force in days
 to come. Thus we follow this expressed
 urge — not knowing how long it will last.
 The Serbs, the hostile bunch, are already
 mobilizing again; there are rumors about
 new dangers; about discourse between the
 Serbs and Bulgarians; already the
 gentlemen diplomats are required to advise
 again on new understandings, or the
 rantings will continue — in defiance of
 peace.

Ernst Heiter

Translated by John Buerfeind